



Asamblea General

Sexagésimo cuarto período de sesiones

Documentos oficiales

Distr. general
12 de enero de 2010
Español
Original: francés

Tercera Comisión

Acta resumida de la 18ª sesión

Celebrada en la sede, Nueva York, el 19 de octubre de 2009, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Zahid Rastam (Malasia)

Sumario

Tema 66 del programa: Cuestiones indígenas

- a) Cuestiones indígenas (A/64/338)
- b) Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas

La presente acta está sujeta a correcciones. Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo y presentarse en forma de memorando. Además, deberán incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza.

Las correcciones que se introduzcan en las actas del presente período de sesiones se publicarán en un solo documento de corrección, poco después de finalizar el período de sesiones.

09-56709 (S)



Se ruega reciclar

En ausencia del Sr. Penke (Noruega), el Sr. Rastam, Vicepresidente (Malasia), asume la Presidencia.

Se declara abierta la sesión a las 10.05 horas.

Tema 66 del programa: Cuestiones indígenas

a) Cuestiones indígenas

b) Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas

1. **El Sr. Sha Zukang** (Secretario General Adjunto de Desarrollo Económico y Social y Coordinador del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas) dice que le preocupa que los pueblos indígenas sigan sufriendo de manera desproporcionada en comparación con la población no indígena. Recuerda que constituyen el 5% de la población mundial, pero que son el 15% de los pobres del mundo. Tienen a veces una esperanza de vida 20 años inferior a la del promedio de la población y presentan tasas elevadas de mortalidad derivada de la maternidad o de mortalidad infantil y una tasa de tuberculosis a veces 45 veces más elevada que la de las poblaciones no indígenas. Igualmente, sufren los efectos del analfabetismo, de un alto desempleo y de bajos salarios, factores que están vinculados a la pobreza, la marginación y la discriminación. No solamente padecen las repercusiones de la crisis alimentaria o económica, sino que además son especialmente vulnerables a las consecuencias del calentamiento climático. El Secretario General Adjunto acoge con beneplácito a este respecto las medidas conjuntas adoptadas por el sistema de las Naciones Unidas como respuesta a la crisis y dice que durante la futura Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, que se celebrará en Copenhague, los pueblos indígenas, que tienen una experiencia directa de los efectos del cambio climático, deberán hacer oír su voz. Recuerda que sus sistemas de creencias y sus culturas están amenazados y que el 95% de sus idiomas corren el peligro de desaparecer a finales del siglo.

2. El Secretario General Adjunto estima que los esfuerzos siguen siendo insuficientes para mejorar la situación de los pueblos indígenas en la esfera del desarrollo y especialmente de la realización de los Objetivos del Milenio. Es preciso promover la plena participación de los pueblos indígenas en las esferas que afectan sus vidas. Precisa que las personas que

defienden sus derechos corren peligro de persecución, especialmente cuando buscan proteger sus territorios y sus recursos naturales.

3. El Secretario acoge con satisfacción la adopción por las Naciones Unidas en 2007 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, en la que figura un marco normativo claro. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales trata de reforzar las capacidades a escala nacional para apoyar la aplicación de esta declaración, en cooperación con los equipos de país de las Naciones Unidas y los mecanismos interinstitucionales. El orador recuerda que, en 2010, un examen de mediano plazo del Segundo Decenio, solicitado por la Asamblea General, permitirá orientar las medidas futuras de las Naciones Unidas y de los Estados Miembros y colmar las lagunas a fin de mejorar la situación de los pueblos indígenas. Pide a los países reforzar sus actividades sobre el terreno y agradece a todos aquellos que han contribuido al Fondo Fiduciario en apoyo del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas. Finalmente, recuerda que en la actualidad existe un amplio marco internacional para el examen de las cuestiones indígenas y ruega a todas las partes que se refieran a este instrumento.

4. **El Sr. James Anaya** (Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas) expone el primer informe que presenta a la Asamblea General sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas (véase A/64/338), el alcance de su mandato y la gama de actividades que ha llevado a cabo en coordinación con los otros mecanismos de las Naciones Unidas y las instituciones regionales pertinentes. Precisa que ha consagrado una parte del informe a la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, aprobada por la Asamblea General en 2007. En el marco de su mandato, trata de cooperar con el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y el mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas, para lograr el máximo de eficacia en su mandato y evitar la duplicación de esfuerzos. En febrero participó en Madrid en un seminario destinado a reforzar la coordinación con estos dos mecanismos. Sus actividades se inscriben en cuatro esferas de intervención que son la promoción de buenas prácticas, los estudios temáticos, los informes de países y las denuncias de violaciones de los derechos humanos.

5. Con respecto a la promoción de las buenas prácticas, el Relator Especial trata de promover las reformas jurídicas y administrativas y los programas necesarios a nivel nacional a fin de aplicar las normas de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y otros instrumentos internacionales pertinentes, como respuesta a las solicitudes precisas de los gobiernos en favor de una asistencia técnica y constructiva. Indica que se trata de una tarea compleja que exige la participación plena y completa de los gobiernos.

6. Con respecto a la realización de estudios sobre temas relacionados con los pueblos indígenas, el Relator Especial hace hincapié en el deber de los Estados de consultar a los pueblos indígenas sobre las decisiones legislativas o administrativas que les afectan —como la extracción de recursos naturales en sus territorios— de conformidad con los principios de la democracia y del derecho a la autodeterminación, reconociendo al mismo tiempo las preocupaciones de los pueblos indígenas. La ausencia de esta consulta es uno de los principales problemas a los que hace frente el Relator Especial, que promueve que se lleve a cabo una acción concertada para invertir esta tendencia.

7. Una tercera esfera de actividad se refiere a las investigaciones y los informes sobre la situación general de los derechos fundamentales de los pueblos indígenas en determinados países. El Relator Especial realiza misiones en los países afectados y se entrevista con las personas y los grupos interesados. El Relator Especial ha preparado informes sobre el Brasil, Nepal y Chile. Ha visitado Australia, Botswana, Colombia y la Federación de Rusia.

8. La cuarta esfera de actividad se relaciona con el seguimiento que el Relator Especial debe dar a los casos de posibles violaciones de los derechos humanos. Se trata sobre todo de la violación del derecho de dar un consentimiento libre, previo e informado, especialmente en relación con la denegación de los derechos de los pueblos indígenas a las tierras y los recursos, y con las amenazas de violencia dirigidas contra los grupos indígenas. El Relator Especial comunica las informaciones de que dispone a los gobiernos implicados y les invita a responder. Agradece a los numerosos gobiernos que han respondido a sus peticiones y exhorta a aquellos que no lo hayan hecho aún a que le comuniquen las informaciones necesarias.

9. El Relator Especial recuerda que la aprobación por la Asamblea General de la Declaración sobre los derechos de los pueblos indígenas es la culminación de 30 años de actividades normativas llevadas a cabo a nivel internacional y regional, y vincula a los Estados y a los pueblos indígenas. La Declaración, que no tiene por objetivo conferir a los pueblos indígenas derechos fundamentales especiales o nuevos, se refiere a las obligaciones jurídicas existentes en virtud de los tratados y de los otros instrumentos relativos a los derechos humanos, y trata de superar la marginación y la discriminación de que son objeto sistemáticamente los pueblos indígenas como consecuencia de la colonización, de la conquista y de la desposesión. Invita a los países y a la comunidad internacional a tomar medidas positivas para poner en marcha los derechos fundamentales de que han sido privados los pueblos indígenas.

10. La Declaración ofrece un marco de cooperación y de comprensión mutua entre los pueblos indígenas y los Estados, en virtud de los principios de la igualdad, de la autodeterminación y del respeto por la diversidad, principios fundamentales del sistema moderno de derechos humanos. La aplicación de los derechos permitirá no solamente rendir una justicia histórica a estos grupos que han sido desatendidos con frecuencia, sino también establecer sociedades democráticas y multiculturales que puedan aprovechar los conocimientos, la cultura y la espiritualidad que los pueblos indígenas han sabido preservar por el bien de la humanidad.

11. **La Sra. Schlyter** (Suecia), que habla en nombre de la Unión Europea, pregunta si el Relator Especial, que desea prestar una asistencia técnica y constructiva a los gobiernos, a las sociedades y a las partes interesadas que tratan de llevar a cabo iniciativas y reformas jurídicas y en materia de programas sobre las cuestiones relativas a los pueblos indígenas, ha tenido igualmente la posibilidad de ofrecer su asistencia a las empresas y, en caso afirmativo, si ha encontrado ejemplos de buenas prácticas en este terreno.

12. En segundo lugar, con respecto a la realización de estudios sobre las cuestiones relacionadas con los pueblos indígenas, la oradora desearía saber si sería necesario establecer un informe específico sobre los problemas concretos a los cuales hacen frente las mujeres indígenas y que hayan llamado la atención del Relator Especial.

13. En tercer lugar, a propósito de los tres mecanismos de las Naciones Unidas (el Foro Permanente, el mecanismo de expertos y el Relator Especial), acoge con satisfacción la buena cooperación ya establecida con el mecanismo de expertos y solicita, con respecto al Foro Permanente, informaciones complementarias sobre la cooperación actual y futura.

14. **El Sr. Mamdouhi** (República Islámica del Irán) pide al Relator Especial que precise las iniciativas que ha adoptado o que tiene pensado realizar para promover las buenas prácticas en favor de los pueblos indígenas. Con respecto a la realización de estudios temáticos sobre las cuestiones relativas a los pueblos indígenas, pregunta en qué medida la función del Relator Especial puede complementar la de los mecanismos de expertos, cuáles son los principales problemas que se presentan y cuál es el tipo de colaboración que ha obtenido de otros relatores especiales. Le gustaría saber si el ejercicio del mandato del Relator Especial no se resiente del hecho de estar esencialmente financiado por los grandes donantes y si la insuficiencia de recursos no menoscaba las actividades del Relator Especial. Finalmente, habida cuenta de que el Relator Especial está supervisado por el Consejo y sus mecanismos especiales, mientras que el Foro Permanente se encuentra bajo la jurisdicción del Consejo Económico y Social, el orador desearía conocer las dificultades que presenta esta situación y la manera en que el Relator Especial hace frente a los informes procedentes de las dos fuentes.

15. **La Sra. Méndez Romero** (República Bolivariana de Venezuela) recuerda que, en el informe presentado ante el Consejo de los Derechos Humanos en septiembre de 2009, el Relator Especial destacó el carácter extremadamente preocupante de la situación de los derechos de los pueblos indígenas en Colombia y especialmente el hecho de que el conflicto armado haya dado lugar a asesinatos, a desplazamientos forzosos de la población indígena y a amenazas de exterminación cultural y física.

16. Venezuela recuerda que grupos paramilitares colombianos, en buena parte responsables de las violaciones mencionadas, atraviesan la frontera y realizan abusos contra ciudadanos venezolanos. A esta situación hay que añadir la decisión reciente del Gobierno de Colombia de autorizar que los Estados Unidos de América establezcan siete bases militares sobre su territorio.

17. La oradora se pregunta si esta presencia militar extranjera, y la inmunidad de la que se beneficiará, no provocará una escalada del conflicto, una agravación de las violaciones de los derechos de los pueblos indígenas y un deterioro de la situación de los pueblos indígenas en los países vecinos. Le gustaría saber qué recomendación tiene pensado formular el Relator Especial ante esta situación y de qué manera las Naciones Unidas planean proceder frente a estas violaciones que tienen graves repercusiones en el plano internacional.

18. **El Sr. Lung** (Malasia) indica que la cuestión de los derechos de los pueblos indígenas es relativamente nueva y que las diferentes partes interesadas trabajan aún en la preparación de un marco coherente y eficaz para debatir el asunto. Solicita al Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas que dé más detalles sobre las disposiciones que ha adoptado para coordinar su mandato con los del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y del mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas. También pregunta si se puede considerar la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas como una base jurídica en el mismo plano que otros instrumentos.

19. **El Sr. Mamani Machaca** (Bolivia) destaca que la Declaración, aprobada por Bolivia en 2007, ha sido incorporada a la nueva constitución política. Pregunta al Relator Especial qué recomienda para mejorar la situación de los pueblos indígenas de su país y si considera que los mecanismos de las Naciones Unidas son aptos para tratar estas cuestiones.

20. **La Sra. Ellis** (Australia) indica que la adhesión de su país a la Declaración marca una etapa importante en la redefinición de las relaciones entre los australianos indígenas y no indígenas, y señala la importancia de la Comisión australiana de derechos humanos a este respecto. Pregunta al Relator Especial cómo considera aplicar en el lugar de trabajo su recomendación de dispensar formación técnica sobre la Declaración a los responsables de las administraciones públicas.

21. Recordando la sugerencia del Relator Especial sobre la posibilidad de que los pueblos indígenas pongan en marcha instituciones autónomas, la oradora le pide que dé ejemplos de medidas que hayan sido adoptadas teniendo en cuenta las necesidades

especiales de las mujeres, de los niños y las personas con discapacidad. Igualmente le pide que ofrezca ejemplos de las mejores prácticas planteadas en la consulta regional sobre la violencia contra las mujeres indígenas en la región de Asia y el Pacífico, en la cual participó.

22. **La Sra. Michelsen** (Noruega), que hace uso de la palabra en nombre del grupo de los países nórdicos, pregunta al Relator Especial cómo se puede mejorar la participación de los pueblos indígenas en los debates que se celebran en los organismos de las Naciones Unidas sobre los temas que les conciernen.

23. **La Sra. Boutin** (Canadá) indica que su país es favorable a la coordinación entre los diferentes mecanismos de las Naciones Unidas, necesaria para evitar la redundancia de los informes, y acoge con satisfacción la iniciativa destinada a sincronizar mejor la comunicación de la información sobre las cuestiones indígenas. A este respecto, pregunta al Relator Especial si ha previsto otras iniciativas para coordinar mejor las actividades del Foro Permanente y del mecanismo de expertos, especialmente para tener una mejor idea de los recursos disponibles. Bajo esta óptica, ¿tiene pensado realizar actividades de coordinación con los relatores especiales de organizaciones regionales, tales como la Organización de los Estados Americanos?

24. **La Sra. Taracena Secaira** (Guatemala), destacando que la crisis, especialmente la alimentaria, afecta principalmente a los pueblos indígenas, pregunta al Relator Especial qué haría falta para sensibilizar a los poderes públicos, la sociedad civil y los medios de comunicación privados a fin de que tomen conciencia de la contribución de los pueblos indígenas a la protección del medio ambiente y a la seguridad alimentaria.

25. **El Sr. Tagle** (Chile) indica que su país está decidido a respetar los derechos de los pueblos indígenas y deseoso de mantener el diálogo con las comunidades con las cuales tiene todavía diferencias. Reitera la invitación dirigida a todos los relatores especiales de las Naciones Unidas para que visiten su país.

26. **El Sr. Lukiyantsev** (Federación de Rusia) indica que el Relator Especial, con motivo de su reciente visita a Rusia (5 a 16 octubre), se ha entrevistado con representantes de los poderes ejecutivo y legislativo y de organizaciones no gubernamentales y ha visitado varias regiones autónomas. Se espera que el Relator

Especial recomiende medidas concretas susceptibles de mejorar las condiciones de vida de los pueblos indígenas de la Federación de Rusia.

27. **El Sr. Suárez** (Colombia) declara que su país ha conocido durante años una situación de violencia creada por grupos ilegales financiados por los carteles de la droga, pero que gracias a la política de seguridad democrática puesta en vigor desde 2002, el Gobierno de Colombia ha conseguido reducir radicalmente la tasa de criminalidad, especialmente la violencia perpetrada contra las poblaciones indígenas. A este respecto destaca que las cifras presentadas por “otra delegación”, que son sin duda cifras acumulativas, están obsoletas. Afirmo que su Gobierno ha actuado en cooperación con los organismos de las Naciones Unidas para hacer frente a los recientes actos de violencia perpetrados en el país y que está a punto de elaborar planes destinados a proteger a las 34 comunidades autóctonas más vulnerables, en aplicación de las recomendaciones del Tribunal Constitucional. Pide a todos los Estados que no lo hayan hecho hasta ahora que se comprometan en la lucha contra el tráfico de drogas y el terrorismo, que son fenómenos de naturaleza transnacional.

28. **El Sr. Anaya** (Secretario General Adjunto de Desarrollo Económico y Social y Coordinador del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas) responde primeramente a las preguntas relativas a la promoción de las mejores prácticas. A la delegada de Suecia, le dice que está en contacto directo con empresas cuyas actividades tienen repercusiones sobre los pueblos indígenas: por ejemplo, en Panamá, con una sociedad encargada de la construcción de una presa y, en España, con los representantes de las industrias de extracción. Al delegado del Irán, le responde que organiza consultas con los parlamentarios y los representantes de los pueblos indígenas a fin de alentarles a que apliquen legislaciones y reformas constitucionales que garanticen la protección de los derechos de los pueblos indígenas.

29. Con respecto a la coordinación con los mecanismos de las Naciones Unidas, el Relator Especial indica que sus labores de consulta con los representantes de las industrias de extracción son precisamente la consecuencia de una recomendación formulada por el Foro Permanente en su informe de 2008. Con respecto al mecanismo de expertos, dice que le proporciona informaciones sobre la situación de los pueblos indígenas. En respuesta a la pregunta del

Canadá, confirma que coopera con grupos regionales, especialmente con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y que hay en marcha deliberaciones para hacer que esta coordinación sea más oficial y más eficaz. También destaca que la falta de recursos financieros es un problema, habida cuenta de la amplitud y de la complejidad de su mandato.

30. Por lo que respecta a sus trabajos temáticos, el Relator Especial responde a la delegada de Suecia que los estudios consagrados a las mujeres y a los niños son necesarios y están justificados y que espera integrar estas cuestiones en el conjunto de sus labores. En respuesta a la pregunta de la delegada de Australia, indica que ha examinado las mejores prácticas de las organizaciones australianas que aplican programas en los que las mujeres desempeñan una función de primer orden.

31. Abordando finalmente la situación especial de algunos países, el Relator Especial declara que sigue preocupado por la situación de los pueblos indígenas en Colombia y en Venezuela. Celebra el diálogo fructífero que ha llevado a cabo con el Gobierno de Colombia durante la misión que efectuó en ese país, y dice que sigue en contacto con las autoridades colombianas para aclarar algunos puntos del informe que prepara en estos momentos.

32. **La Sra. Schlyter** (Suecia), que hace uso de la palabra en nombre de la Unión Europea, acoge con satisfacción los avances realizados por la comunidad internacional durante las largas negociaciones entre los Estados y los representantes de los pueblos indígenas: la creación del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, la puesta en vigor del mecanismo de expertos sobre los derechos de los pueblos indígenas y la renovación del mandato del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas.

33. La oradora destaca sin embargo que los pueblos indígenas viven a menudo en condiciones muy difíciles, marginados y víctimas de la discriminación, y recuerda que el cambio climático amenaza su supervivencia. Ante la magnitud de la tarea que queda por delante para mejorar su situación, la oradora insiste en la importancia de la Declaración, que constituye un instrumento de diálogo y puede servir de base a la elaboración de medidas a escala nacional. Por tanto,

invita a los Estados a difundir mejor la Declaración haciéndola traducir en los idiomas de sus pueblos indígenas respectivos, a fin de facilitar su aplicación.

34. **El Sr. Lukiyantsev** (Federación de Rusia) recuerda que su país cuenta con más de 160 pueblos que representan el mismo número de patrimonios culturales y espirituales. La situación concreta de los pueblos indígenas está inscrita en la legislación rusa, que constituye una sólida base jurídica de conformidad con las normas internacionales y que no cesa de mejorar, especialmente bajo la influencia de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas proclamado a iniciativa de la Federación de Rusia, entre otros países.

35. Desde 2008, la Federación de Rusia ha puesto en marcha un conjunto de medidas prioritarias destinadas a desarrollar las actividades económicas tradicionales, a preservar la cultura nacional y a establecer un sistema moderno de salud y de educación en los territorios de las minorías indígenas. Por otra parte, los órganos del poder ejecutivo han definido, en cooperación con la Asociación Rusa de Pueblos Indígenas del Norte, los principios del desarrollo sostenible de las minorías indígenas del Norte, de Siberia y del Lejano Oriente, que se aplicarán en tres etapas, de 2009 a 2025.

36. En su intento por enriquecer su legislación, el Gobierno ruso promulgó el pasado mayo un texto en el que se establece la lista de localidades y de actividades económicas tradicionales de los pueblos del Norte. Otro texto importante tratará sobre la creación de un sistema de compensación de pérdidas sufridas por los pueblos indígenas como consecuencia de los daños causados contra sus tierras y sus recursos naturales.

37. Sobre la base de su experiencia, la Federación de Rusia coopera con sus asociados internacionales para elaborar indicadores sobre la calidad de vida de los pueblos indígenas y participa en actividades internacionales en colaboración con organizaciones no gubernamentales, especialmente en el marco de la aplicación del Convenio sobre la Diversidad Biológica y las labores del Consejo del Ártico. En diciembre de 2008, la Federación de Rusia organizó, bajo los auspicios del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, un seminario destinado a promover la cooperación entre las

empresas y los pueblos indígenas mediante el intercambio de experiencias.

38. Recordando la reciente visita del Relator Especial a Rusia, el orador dice que su país espera mantener este diálogo constructivo en interés de los pueblos indígenas.

39. **La Sra. Blum** (Colombia), recordando que Colombia cuenta con 87 grupos indígenas, que representan el 3,4% de su población, y 65 idiomas indígenas oficiales, dice que su país preserva cada vez mejor los derechos y la cultura de los pueblos indígenas.

40. En el momento actual, Colombia está dedicada a aumentar la superficie de las zonas reconocidas como reservas indígenas, que representan ya el 29% de su territorio, a reconocer la competencia de las autoridades tradicionales y de las jurisdicciones indígenas y a organizar la consulta previa de los grupos indígenas para los proyectos y los temas que les pueden afectar, de conformidad con el Convenio sobre los pueblos indígenas y tribales de la Organización Internacional del Trabajo. Además, ha reactivado dos espacios de diálogo esenciales: la Mesa permanente de concertación con los pueblos indígenas y la Mesa nacional de derechos humanos de los pueblos indígenas.

41. Por otra parte, se han reforzado los servicios garantizados a los pueblos indígenas en las esferas de la salud, la educación y la seguridad alimentaria y se presta apoyo a las cooperativas indígenas en el marco de la asistencia destinada a las pequeñas y medianas empresas.

42. En 2009, el grupo terrorista de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) cometió asesinatos contra el pueblo awa que fueron enérgicamente condenados por las autoridades colombianas y la comunidad internacional. Estos delitos confirman la importancia de la política de seguridad y de desmovilización de los grupos armados ilegales que lleva a cabo el Gobierno de Colombia, la cual permite garantizar mejor la seguridad de todos los grupos de la población colombiana, incluidos los indígenas.

43. A este respecto, el Gobierno elabora actualmente, en concertación con los grupos indígenas, un programa de garantías de derechos de los indígenas desplazados

y tiene planes destinados a proteger a 34 pueblos indígenas contra la violencia y los desplazamientos.

44. En abril de 2009, el Gobierno de Colombia decidió suscribir de manera unilateral la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y, en julio, el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas visitó Colombia a invitación de las autoridades, que esperan sus observaciones y sus recomendaciones con mucho interés.

45. **La Sra. Juul** (Noruega), que habla en nombre de los países nórdicos, recuerda que estos países han invitado a todos los representantes especiales a que les visiten cuando lo deseen, y exhorta a los otros Estados Miembros a formular la misma invitación. Destaca que las tres entidades de las Naciones Unidas encargadas de las cuestiones indígenas -el Foro Permanente, el Relator Especial y el mecanismo de expertos- fueron creados en momentos diferentes y tienen mandatos complementarios. Los países nórdicos favorecen que se tengan en cuenta las cuestiones indígenas en todos los aspectos de su cooperación con los organismos de las Naciones Unidas y otorgan una gran importancia a los estudios temáticos que se realizan en la materia, incluidos los que ha efectuado el mecanismo de expertos sobre el derecho a la educación de los pueblos indígenas. Igualmente, los debates de la Asamblea General de las Naciones Unidas, del Consejo de los Derechos Humanos y del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas son de una gran importancia, y en ellos deberían poder participar los pueblos indígenas. Los países nórdicos han hecho traducir a los idiomas de sus pueblos indígenas la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, aprobada en el sexagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, a fin de difundirla mejor.

46. **El Sr. Tagle** (Chile), recordando que las autoridades chilenas se esfuerzan por preservar los derechos de los grupos indígenas desde la llegada de la democracia, indica que Chile ha ratificado recientemente el Convenio sobre los pueblos indígenas y tribales de la Organización Internacional del Trabajo, ha promulgado una ley que reconoce a los grupos indígenas el derecho a administrar los espacios del litoral y ha reformado la Constitución a fin de permitir la creación de territorios especiales, entre ellos la Isla de Pascua.

47. Por otra parte, el Gobierno de Chile lleva a cabo políticas de restitución de tierras y de asistencia al desarrollo en las zonas donde hay poblaciones indígenas y ha aumentado el número de becas destinadas a los estudiantes indígenas.

48. En materia de salud, se ha mejorado el acceso de los grupos indígenas al sistema de salud público, se han tomado mejor en cuenta las prácticas de salud autóctonas y se han nombrado mediadores culturales en las zonas con una presencia elevada de poblaciones indígenas. En el plano de la educación, se han establecido guarderías dotadas de un programa multicultural. En la esfera de la vivienda, en varias regiones se han realizado programas de construcción de viviendas destinadas a los mapuches.

49. En el plano institucional, el Gobierno proyecta crear un ministerio para los asuntos indígenas y un Consejo de pueblos indígenas, cuyos miembros se designarán tras una elección. El reglamento que, de conformidad con la Convención de la OIT, organiza la consulta y la participación de los pueblos indígenas para las cuestiones que les atañen ha sido ya publicado y tiene en cuenta las recomendaciones formuladas por el Relator Especial durante su visita. La Convención, al igual que el Pacto Social por la Multiculturalidad, presentado por la Presidente, Sra. Bachelet, en 2008, sienta las bases de un nuevo diálogo político, económico y cultural entre las autoridades chilenas y los pueblos indígenas. A partir de ahora, la cuestión indígena no se considera ya como una cuestión aislada sino como una preocupación transversal que deben tener en cuenta el conjunto de los ministerios y de las autoridades administrativas.

50. Como se ve, el Estado chileno ha realizado numerosas iniciativas en favor de los pueblos indígenas. Sin embargo, debe seguir tratando de obtener su confianza para conseguir poner en marcha una sociedad unida en la diversidad.

51. **La Sra. Hernández** (Cuba) estima que la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas constituye una victoria histórica en la lucha pacífica que llevan a cabo los pueblos indígenas del mundo para obtener el reconocimiento de sus derechos ancestrales. La Declaración enumera los importantes progresos logrados durante el Primer Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas, especialmente la importante función desempeñada por el Relator Especial sobre la

situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas y la creación del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas.

52. La Declaración, que es la contribución más importante del sistema de las Naciones Unidas a la lucha contra las prácticas discriminatorias de que han sido objeto los indígenas desde hace siglos, no es el fin de un proceso sino más bien el comienzo de una nueva colaboración entre los Estados Miembros destinada a garantizar la igualdad y el derecho a la autodeterminación de más de 370 millones de indígenas, así como del derecho a disponer de sus instituciones, de su cultura y de sus tradiciones. La Declaración y el Convenio de la OIT sobre los pueblos indígenas y tribales en los países independientes servirán de marco de referencia internacional para la definición de objetivos nacionales, que contribuirán a la ejecución de las actividades previstas en el marco del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas.

53. Por otra parte, Cuba reafirma que el Consejo de Derechos Humanos y sus órganos subsidiarios deben asignar una especial atención a la plena realización de todos los derechos fundamentales de los pueblos indígenas, de conformidad con la Declaración, y que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos tiene una función que desempeñar en materia de seguimiento, habida cuenta de los vínculos que existen entre los derechos humanos y las cuestiones indígenas, tal como figura en la Declaración. La delegación cubana reafirma además que las Naciones Unidas no deben limitarse a definir los derechos de los pueblos indígenas en función de criterios de desarrollo que la mayoría de estos pueblos rechazan y que no tienen en cuenta sus particularidades ni sus necesidades fundamentales.

54. **El Sr. De León Huerta** (México) dice que su país otorga una gran importancia al desarrollo social de los pueblos indígenas, que representan el 12,7% de la población, como lo testimonia el plan nacional de desarrollo para 2007-2012, que comporta proyectos destinados a asociar a los grupos indígenas al desarrollo económico, social y cultural del país, respetando sus costumbres. México ha logrado recientemente progresos importantes en los planos legislativo, institucional y político en materia de protección de los derechos de los pueblos indígenas. El artículo 2 de la Constitución ha sido modificado para afirmar el carácter multicultural de la nación, para

integrar una definición jurídica de los pueblos indígenas en la legislación y para proclamar el reconocimiento y la protección de las culturas y los derechos de los pueblos indígenas, lo que ha llevado a 22 entidades federales a inscribir estos derechos en su propia constitución.

55. México ha sido un defensor contumaz de la causa indígena a nivel regional e internacional. Ha participado en negociaciones que han conducido la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, ha apoyado la creación del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y ha participado en sus tareas, ha alentado la creación del mandato del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas y ha ofrecido contribuciones voluntarias en apoyo de sus actividades. El representante de México felicita al Relator Especial por la forma en que ha promovido la puesta en vigor de la Declaración, la asistencia técnica que ha proporcionado a los diferentes Estados y la manera en que ha coordinado sus actividades con las de otros organismos de las Naciones Unidas.

56. México, que está comprometido con el principio de la igualdad entre los géneros y lucha para combatir la violencia contra la mujer, especialmente las mujeres indígenas, aprobó en 2006 una ley sobre la igualdad entre hombres y mujeres, y una ley sobre la protección de las mujeres contra la violencia en 2008. Además, ha adoptado varias medidas en favor de las mujeres y las niñas indígenas, especialmente con miras a mejorar sus posibilidades en el ámbito de la educación, de alentarlas a participar en la elaboración de programas, de difundir sus derechos en materia de sexualidad y de procreación y de promover su autonomía.

57. El representante de México destaca que es importante alentar la participación de las mujeres indígenas en la toma de decisiones a nivel nacional, regional e internacional, y esto incluye las labores del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas, con el fin de que puedan expresar su opinión sobre todas las cuestiones que les atañen. Indica que los Objetivos de Desarrollo del Milenio se toman en cuenta en todos los proyectos relacionados con los pueblos indígenas que se adoptan a nivel federal. En el informe que presentó en 2006, México definió los indicadores que serán actualizados después del censo general previsto para 2010 y que deberán contribuir a mejorar las políticas relativas a los pueblos indígenas y a garantizar la

realización de los compromisos adoptados en materia de desarrollo. En efecto, es necesario evaluar los efectos de las políticas de desarrollo sobre los grupos vulnerables de la población, especialmente los pueblos indígenas, para solucionar los problemas encontrados en esta esfera. Finalmente, México, consciente de la importante función que desempeñan las mujeres indígenas del medio rural en el marco de sus comunidades, celebra la proclamación del Día mundial de la mujer rural el pasado 15 octubre.

58. **El Sr. Godard** (Estados Unidos de América) aprueba el análisis realizado por el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas acerca de la duplicación innecesaria entre los mandatos de los diferentes mecanismos del sistema de las Naciones Unidas encargados de las cuestiones indígenas, destacando que es esencial lograr una definición clara de los mandatos, y alaba los esfuerzos que ha realizado a este respecto, así como para reforzar la cooperación y la coordinación entre las partes interesadas gracias al diálogo. Los Estados Unidos acogen con satisfacción que el Relator Especial haga esfuerzos por lograr la participación del mayor número de grupos indígenas. Por otra parte, la delegación de los Estados Unidos espera con interés saber aún más sobre los modelos elaborados por el Relator Especial para ayudar a las partes interesadas a lograr resultados positivos.

59. El representante de los Estados Unidos apoya las medidas que lleva a cabo el Relator Especial para favorecer la realización de los progresos, llamando la atención sobre las mejores prácticas y ofreciendo asistencia técnica y orientación, y destaca que el enfoque que ha adoptado con respecto a los mecanismos de consulta desempeña una importante función en la aplicación eficaz de los programas gubernamentales destinados a mejorar la vida de todos, entre ellos los pueblos indígenas. Está de acuerdo con el Relator Especial en que estas medidas no tratan de conferir a los pueblos indígenas un derecho de veto automático sobre las decisiones que les atañen, sino más bien lograr que el consentimiento sea el objetivo general de las consultas con los pueblos indígenas. El Gobierno de los Estados Unidos ha pedido a las autoridades tribales su opinión sobre los medios para mejorar las relaciones entre las diferentes administraciones y las consultas en torno a las decisiones adoptadas a nivel federal. Es en efecto

esencial lograr la confianza entre todas las partes gracias a un mecanismo de consulta adecuado.

60. **El Sr. Pérez** (Brasil) dice que su país tiene la intención de garantizar la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas, de conformidad con su Constitución aprobada en 1988, que hace hincapié en el respeto a la identidad cultural de los pueblos indígenas y de sus derechos territoriales. El Brasil, que cuenta con 735.000 indígenas repartidos en 220 grupos étnicos, se compromete a mejorar el acceso de estos grupos a la salud y a la educación y de garantizarles un acceso a la tierra. También se han adoptado otras iniciativas con miras a preservar sus idiomas y su patrimonio cultural.

61. El Brasil ha puesto en vigor un método gracias al cual se están registrando actualmente 611 zonas indígenas y otras 488, que representan una superficie total de 106 millones de hectáreas, es decir, el 12% del territorio nacional, han sido ya delimitadas en colaboración con los pueblos indígenas. La puesta en marcha de políticas relativas a los pueblos indígenas reposa sobre la consulta con estos pueblos, tal como lo prevé la legislación nacional, inspirada en el Convenio de la OIT relativo a los pueblos indígenas y tribales en los países independientes. Además, la creación de la Comisión Nacional de Políticas Indígenas en 2006 ha permitido reforzar el diálogo con los pueblos indígenas y hacerles participar en la elaboración de las políticas que las atañen. Por otra parte, el Brasil colabora activamente con la comunidad internacional en esta esfera y tratará de seguir trabajando en favor de la aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

62. El representante del Brasil estima que en el informe presentado por el Relator Especial figuran elementos útiles sobre la puesta en vigor de la Declaración y la coordinación entre el Foro Permanente, el mecanismo de expertos del Consejo de Derechos Humanos y el Relator Especial, al tiempo que destaca la necesidad de reforzar la complementariedad entre estos mecanismos y de evitar una duplicación de sus actividades.

63. El orador piensa que los informes de países permiten evaluar la situación de los pueblos indígenas en un país y acoge con satisfacción a este respecto la visita que el Relator Especial ha efectuado recientemente al Brasil.

64. Está de acuerdo en que los estudios temáticos parecen duplicar la labor del mecanismo de expertos y aprueba la opinión expresada por el Relator Especial, según la cual él debería limitarse a desempeñar una función secundaria a este respecto.

65. El seguimiento que se ha dado a las denuncias por presunta violación de los derechos humanos es una importante esfera de intervención que debería beneficiarse de una financiación adecuada.

66. El representante del Brasil estima que la promoción de las mejores prácticas es tal vez la tarea que exige un enfoque más innovador y que sería útil reagrupar las iniciativas que han demostrado su eficacia, de manera sistemática y estructural.

67. Por otra parte, destaca que el Foro Permanente, que fue concebido para permitir a los pueblos indígenas expresar sus preocupaciones, ha desempeñado una importante función para determinar cuáles son los problemas y podría proponer también soluciones gracias a la difusión de las mejores prácticas.

68. **M^{re} Migliore** (Santa Sede) dice que la Santa Sede acoge con satisfacción la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, que ha contribuido a movilizar la atención de la comunidad internacional sobre los 370 millones de indígenas que viven en el mundo, y tiene la esperanza de que la proclamación del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas renovará el interés por estos pueblos. Destaca que las iniciativas adoptadas en el marco del Segundo Decenio deben estar orientadas por los principios del respeto hacia la identidad y las culturas de los pueblos indígenas y el reconocimiento de su capacidad para decidir los programas de desarrollo, lo que contribuirá a mejorar la cooperación entre estos pueblos y los gobiernos.

69. Habida cuenta de las persistentes violaciones de los derechos de los pueblos indígenas y de los problemas que han surgido en la aplicación de la Declaración, el representante de la Santa Sede reafirma que el reconocimiento de la dignidad de la persona y la promoción de los derechos humanos desempeñan una función esencial en la promoción del desarrollo de los pueblos indígenas y que es preciso redoblar los esfuerzos para ayudar a estos pueblos a decidir sus vidas de conformidad con sus propias tradiciones.

70. En el contexto de las crisis actuales, es preciso prestar una especial atención a los problemas que afrontan los pueblos indígenas, proponiendo modelos reales de desarrollo que favorezcan una explotación responsable del medio ambiente sin menoscabar sus derechos, y apoyar las iniciativas que adopten para defender sus derechos frente a la precariedad, favoreciendo el diálogo intercultural. El Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas debe servir para comprometerse en una acción a largo plazo destinada a luchar contra la inseguridad alimentaria, eliminando sus causas estructurales y estimulando el desarrollo agrícola. Es preciso alentar a los pueblos indígenas a que acepten nuevas inversiones en este ámbito.

71. Recordando que el Día Mundial de los Pueblos Indígenas celebrado en 2009 ha estado consagrado a los problemas vinculados al VIH/SIDA, el orador destaca que el Segundo Decenio deberá servir también para llamar la atención sobre la vulnerabilidad a la epidemia del VIH/SIDA de los pueblos indígenas, en particular de los niños y las mujeres, y sobre la importancia que reviste la educación para evitar la transmisión del virus.

72. Además, es preciso lograr que el derecho a la alimentación y el acceso al agua sean reconocidos como derechos universales, que contribuyen a la realización de los otros derechos y especialmente del derecho fundamental a la vida.

73. Finalmente, es preciso preservar las culturas de los pueblos indígenas que están impregnadas de respeto y de celebración de la vida, a fin de evitar la desaparición de estos importantes valores.

74. **El Sr. Valero** (Venezuela) destaca que los pueblos indígenas son desde hace tiempo víctimas de la discriminación, del exterminio y de las violaciones de sus derechos e indica que Venezuela celebra todos los años el Día de la Resistencia Indígena en homenaje tanto a quienes se batieron contra la barbarie de los colonizadores europeos como a los pueblos que luchan contra los nuevos opresores que siguen denegando sus derechos colectivos y ancestrales. No celebra la tragedia bautizada como “Descubrimiento”, porque sabe que los pueblos indígenas existían antes de la llegada de los conquistadores y habían dado vida a culturas prósperas.

75. La constitución nacional consagra los derechos y libertades fundamentales de los pueblos indígenas y

establece las bases de una sociedad democrática, multiétnica, multilingüe y multicultural. La Carta Nacional, que ha sido traducida a los diferentes idiomas indígenas, consagra un capítulo entero a los derechos de los pueblos indígenas y reconoce su existencia, su organización social, política y económica, sus culturas, sus costumbres, sus conocimientos tradicionales, sus idiomas y sus religiones. Reconoce además los asentamientos y los derechos ancestrales de los pueblos indígenas, así como su derecho a la propiedad colectiva de sus tierras, y dispone que la delimitación de estas tierras debe contar con su participación directa. Los indígenas están además habilitados para ocupar funciones electivas a todos los niveles.

76. La Asamblea Nacional ha elaborado varias leyes destinadas a garantizar los derechos constitucionales de los pueblos indígenas. Por otra parte, la nueva ley sobre la educación establece la enseñanza intercultural bilingüe. Asimismo, los programas sociales gubernamentales, como el Programa Guaicaipuro, han permitido restablecer los derechos de los pueblos indígenas en numerosas esferas, en colaboración con estos pueblos.

77. En el ámbito de la educación, se han organizado cursos de alfabetización en los idiomas indígenas. Más de 15.000 indígenas han seguido estudios universitarios en 2008, para lo cual se ha establecido la Universidad Alma Máter con la participación de los indígenas. La puesta en marcha de un programa bilingüe de formación de docentes ha dado lugar a la creación de una Comisión Nacional de Lingüística Indígena y de un Consejo Asesor de Educación Indígena e Intercultural Bilingüe.

78. La creación de la Dirección de la Salud Indígena ha permitido hacer hincapié en la salud de los pueblos indígenas gracias a proyectos como el Plan de Salud para el Pueblo Yanomami, en el marco del cual equipos médicos itinerantes han podido prestar servicios a cerca de 4.400 miembros de este grupo. Los programas de salud han permitido también garantizar el derecho a la salud y mejorar el nivel de vida de los 40 grupos indígenas que viven sobre el territorio nacional.

79. En aplicación de su mandato, la Comisión nacional encargada de delimitar las tierras y los asentamientos indígenas ha asignado a los indios Yukpa, que cuentan con alrededor de 5.500 miembros, títulos de tierras colectivos sobre 41.500 hectáreas. El

Gobierno tiene pensado actualmente llevar a cabo la delimitación de los restantes sectores.

80. El representante de Venezuela señala que su país ha propuesto, a escala de la UNESCO, la adopción de un instrumento internacional destinado a proteger los idiomas indígenas o en vías de extinción, lo que reafirmará los derechos inalienables de los Primeros Pueblos.

81. **El Sr. Mamani Machaca** (Estado Plurinacional de Bolivia) dice que la fecha del 12 octubre recuerda a los pueblos indígenas de Abya Ayala, que designa todo el continente americano, 517 años de colonización marcados por el mayor genocidio de la historia de la humanidad, la desposesión de territorios, el saqueo de recursos naturales y la polución del medio ambiente. No obstante, después de cinco siglos de lucha y de más de 20 años de debates y de deliberaciones, la Asamblea General ha terminado por aprobar, el 13 de septiembre de 2007, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, reconociéndolos como colectividades.

82. El 7 de noviembre de 2007, Bolivia la adoptó en forma de ley número 3760 y la integró en el derecho interno y la nueva Constitución Política del Estado elaborada por la Asamblea Constituyente. La nueva Constitución Política del Estado, promulgada por medio de un referéndum constitucional el 25 de enero de 2009, estipula sustancialmente en su artículo 1 que Bolivia se constituye en un Estado unitario social de derecho plurinacional comunitario, libre, independiente, soberano, democrático, intercultural y descentralizado, basado en el pluralismo político, económico, jurídico, cultural y lingüístico.

83. Este principio constitucional se inspira en la idea de una Bolivia donde sea posible vivir bien, que obedezca a un imperativo de humanización del desarrollo en el marco de la diversidad cultural, garantizando la responsabilidad social en la gestión de los asuntos públicos, y haciendo del desarrollo una elección de la sociedad y una obra colectiva.

84. Así, con el 62% de la población indígena seleccionada para la primera etapa de este proceso jurídico, se dotó a los pueblos indígenas minoritarios de siete circunscripciones especiales para que pudieran ocupar un escaño en la Asamblea Legislativa Plurinacional y, en el marco del proceso de autonomía, 19 pueblos indígenas solicitaron la celebración del

referéndum municipal para cambiar de situación y convertirse en una autonomía indígena.

85. Los ingresos petroleros han aumentado considerablemente con la nacionalización de los hidrocarburos, de manera que el 5% de este importe – es decir, alrededor de 100 millones de dólares– se ingresan directamente en un fondo de desarrollo en favor de los pueblos indígenas rurales.

86. Por otra parte, la aprobación de la Ley de Reconducción Comunitaria de la Reforma Agraria y de la distribución y de la redistribución de las tierras ha permitido, entre 2006 y junio de 2009, entregar 9.190.750 hectáreas de títulos colectivos de tierras comunitarias a los pueblos indígenas. A lo largo de este período, también se han entregado 191 hectáreas de tierras acompañadas de sus títulos a más de 250 familias aymaras y afro bolivianas de la provincia de Nor-Yungas de La Paz.

87. La nueva Constitución política del Estado ha instituido la prestación de servicios básicos como un derecho fundamental, haciendo asimismo del agua un derecho fundamental a la vida. Igualmente, se han puesto en marcha programas de abastecimiento de agua potable, de saneamiento y de construcción de redes de irrigación en favor de los pueblos indígenas y las comunidades interculturales y afro bolivianas.

88. La enseñanza intercultural y bilingüe ha mejorado con el apoyo de mecanismos de participación popular en la confección de programas educativos y gracias a un programa nacional de alfabetización que ha permitido alfabetizar a 823.256 personas, de los cuales 26.699 han aprendido a leer en lengua aimara y 13.599 en lengua quechua, lo que sitúa a Bolivia en el tercer lugar de los países de América Latina en haber superado el analfabetismo.

89. El Gobierno del Presidente Evo Morales ha asignado más de 30 radios comunitarias a los pueblos indígenas y a las comunidades interculturales en el marco de la política de promoción de radios comunitarias.

90. Durante los últimos tres años, cerca de 15.000 estudiantes, algunos de los cuales proceden de los medios indígenas, se han beneficiado de becas de formación en medicina en el marco de la cooperación con los Gobiernos de Cuba y de Venezuela.

91. Igualmente, se han puesto en marcha diversos programas de salud, como el programa Operación

Milagro, que ha permitido operar de la vista a miles de personas indígenas, o el programa de lucha contra la desnutrición titulado “Desnutrición cero” que consiste en facilitar una alimentación complementaria a las madres y una alimentación en la escuela a unos 111.000 niños de 6 a 14 años en las municipalidades más desfavorecidas del país.

92. Como es posible constatar, todos estos avances han hecho de Bolivia uno de los países donde se aplica plenamente el Plan de Acción del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas.

93. Los pueblos indígenas sufren en gran medida los efectos del cambio climático debido al calentamiento del planeta, las repetidas sequías, las inundaciones, el deshielo de los casquetes polares y la aparición de enfermedades raras. Los países desarrollados son responsables de la crisis climática, financiera, económica, energética y alimentaria que se vive en el mundo. Estos países deben reconocerlo y pagar la deuda “climática” que deben a la humanidad en su conjunto. Para los pueblos indígenas, la madre tierra es sagrada.

94. Finalmente, a nivel regional, el Gobierno del Presidente Evo Morales Ayma apoya la creación de un Consejo Consultivo de los Pueblos Indígenas de la Comunidad Andina. En estos momentos, los pueblos indígenas formulan las proposiciones que presentarán durante la Conferencia Internacional sobre el Cambio Climático prevista con ocasión del 15º período de sesiones de la Conferencia de las Partes en Copenhague (Dinamarca).

95. **El Sr. Hermida Castillo** (Nicaragua) dice que su delegación se enorgullece de sus raíces indígenas y que el Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional tiene la intención de remediar la exclusión histórica de que han sido víctimas los pueblos indígenas y las comunidades de ascendencia africana en la elaboración y la conducción de las políticas públicas del Estado nicaragüense. En consecuencia, 11 dirigentes indígenas y de ascendencia africana han sido nombrados a la cabeza de importantes ministerios e instancias administrativas y 12 diputados, repartidos entre la Asamblea Nacional y el Parlamento Centroamericano, trabajan para la consolidación de un verdadero Estado multiétnico, multicultural y multilingüe como lo prevé la Constitución.

96. Por esta misma razón se creó el Consejo de Desarrollo de la Costa Atlántica, con el objetivo

primordial de organizar las instituciones de gobierno que permitan fortalecer la institucionalidad regional y promover el desarrollo en las regiones autónomas y comunidades indígenas de la Costa Atlántica, coordinando los mecanismos de comunicación entre el Presidente de la República y los Gobiernos de las Regiones Autónomas. Además, es preciso destacar la creación de la Secretaría para Asuntos Indígenas dentro de la estructura del Ministerio del Poder Ciudadano para las Relaciones Exteriores, dirigida por un responsable del pueblo mayangna encargado de coordinar todas las cuestiones indígenas vinculadas a las organizaciones, tratados y convenios internacionales.

97. Se han establecido sitios oficiales en la Internet, como el del Consejo del Desarrollo de la Costa Caribe, donde se presentan informaciones en los idiomas miskito, mayagna y creole para promover la utilización de los idiomas indígenas y garantizar su preservación.

98. En marzo de 2009, el Gobierno de Nicaragua, en el marco del sistema de integración de los países de América Central, ejerció su influencia para la aprobación de un programa y un plan de acción en favor de los pueblos indígenas y de ascendencia africana, destinados a hacerles participar en el proceso de toma de decisiones políticas, económicas, ecológicas y sociales.

99. Por otra parte, está en curso de preparación un proyecto nacional de lucha contra los efectos del cambio climático, adaptado a la concepción del mundo de los pueblos indígenas. En el plano educativo, las autoridades de Nicaragua tratan de conseguir que, en el marco del sistema de educación de la regiones autónomas, los programas de enseñanza que se imparten en el resto del país sean los mismos que los que se imparten en las dos regiones autónomas de la costa Caribe a las poblaciones miskito, creole, sumo mayagnas, ramas, ulvas y garífunas, en su propio idioma materno.

100. Después de haber conseguido eliminar el analfabetismo gracias al programa de alfabetización titulado “De Martí a Fidel”, Nicaragua ha pasado a la etapa siguiente con la traducción de folletos en los idiomas de origen de los pueblos indígenas. Conviene igualmente destacar, en el plano económico, la presentación de los programas Usura Cero y Hambre Cero, destinados a prestar asistencia a los pueblos indígenas.

101. Es preciso destacar igualmente que, el 14 de diciembre de 2008, con motivo de una ceremonia celebrada en Awas Tingni a la cual fue invitado el Relator Especial, el Gobierno de Reconciliación y Unidad Nacional entregó a la comunidad indígena el título de sus tierras ancestrales, que abarca una zona de 74.000 hectáreas de bosques tropicales en la costa atlántica, de conformidad con la sentencia de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.

102. Más allá de las medidas que adopte para poner en vigor esta decisión, el Gobierno de Nicaragua habrá igualmente demostrado a los otros países el ejemplo a seguir para cumplir con las obligaciones que les incumbe en virtud del derecho internacional, reconociendo y protegiendo de este modo en la práctica los derechos de los pueblos indígenas a sus tierras y a sus recursos naturales tradicionales.

103. **La Sra. Boutin** (Canadá) dice que, en 2007, el Primer Ministro canadiense designó como su mayor prioridad el desarrollo económico de los indígenas del Canadá, a fin de mejorar sobre todo sus vidas y la de sus familias. Poner en marcha esta visión se ha convertido en una tarea aún más importante debido a la situación económica que ha centrado la atención de la comunidad internacional durante el año que está a punto de terminar. Esta situación tiene repercusiones sobre los más vulnerables, especialmente los pueblos indígenas. El Gobierno del Canadá ha adoptado importantes medidas destinadas a lograr la plena participación de los indígenas del Canadá en la economía mundial.

104. Las posibilidades económicas que se abren a estos pueblos no tienen precedentes. Debido a que los indígenas del Canadá representan el grupo más joven de la población canadiense y el que crece con mayor rapidez, 400.000 miembros de las Primeras Naciones métis e inuit entrarán en el mercado de trabajo canadiense durante los próximos 10 años.

105. La base territorial indígena, ya apreciable, aumenta considerablemente con el arreglo de las reivindicaciones territoriales generales y particulares. Las Primeras Naciones poseen o administran actualmente más de 15 millones de hectáreas de tierra y los inuit más de 45 millones de hectáreas. Con 315.000 millones de dólares consagrados a la planificación de los recursos de las colectividades indígenas o próximas, la inversión privada aumenta en cada una de las regiones del país, y se constata un

interés manifiesto del sector privado no indígena en trabajar con las empresas y las colectividades indígenas. Las nuevas generaciones de dirigentes indígenas se han centrado en estos asuntos y reconocen cada vez más que el desarrollo económico es un medio para lograr la autosuficiencia y un factor que ofrece una mayor autonomía a sus colectividades y a su población.

106. Con el fin de ayudar a los indígenas del Canadá a aprovechar las ocasiones nuevas o existentes, el Gobierno del Canadá se ha dotado de un Marco federal para el desarrollo económico de los indígenas, que permitirá favorecer especialmente el espíritu empresarial mejorando las perspectivas de financiación y de abastecimiento, desarrollando las aptitudes y la capacitación, modernizando y mejorando los regímenes de gestión de tierras y favoreciendo la instauración de asociaciones entre los indígenas y los no indígenas. El Marco contribuirá igualmente a orientar la función del Gobierno Federal reforzando la coordinación, la colaboración y la vinculación entre los ministerios y los organismos federales.

107. Los 200 millones de dólares previstos para sostener la puesta en marcha del Marco se añadirán a las importantes inversiones del Gobierno del Canadá en el desarrollo de empresas, del mercado de trabajo y de la economía comunitaria. Igualmente, se añadirán al importe de 1.400 millones de dólares invertidos en los programas en favor de los indígenas en las esferas de las aptitudes y la capacitación, de la salud, de los servicios para la infancia y la familia, así como de vivienda, de materiales escolares y de abastecimiento de agua. De esta cantidad, 365 millones de dólares se consagrarán a la planificación de infraestructura en las colectividades de las Primeras Naciones a fin de producir beneficios a corto plazo en materia de empleo, al mismo tiempo que se establecen las condiciones que permitan obtener beneficios a largo plazo y especialmente aumentar las tasas de obtención de diplomas de los alumnos gracias a una mejora de los materiales escolares.

108. Son este tipo de medidas concretas las que permiten aportar, sobre el terreno, mejoras a las vidas de los indígenas y de las colectividades indígenas del Canadá.

109. El Canadá aprovecha esta ocasión para expresar su apoyo inquebrantable a los mecanismos de las Naciones Unidas encargados de las cuestiones

indígenas que son el Foro Permanente, el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas y el mecanismo de expertos del Consejo de derechos humanos sobre los derechos fundamentales de los pueblos indígenas.

110. Además, el Canadá acoge esta semana, en el marco de su acuerdo de asociación con ONUSIDA, un diálogo político internacional sobre el VIH/SIDA y los pueblos indígenas.

111. **El Sr. Rastam** (Malasia) recuerda que su país ha votado a favor de la resolución 61/295 de la Asamblea General relativa a la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas y que la protección de estos derechos y el desarrollo de los pueblos indígenas ha sido siempre una prioridad nacional, como lo testimonian las actividades que se han llevado a cabo en este sentido.

112. Malasia apoya la recomendación del Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales de los indígenas para reforzar la coordinación entre su mandato, el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas y el mecanismo de expertos del Consejo de Derechos Humanos sobre los derechos fundamentales de los pueblos indígenas, a fin de evitar cualquier duplicación de las actividades. Igualmente se adhiere a su conclusión según la cual la Declaración no tiene la intención de conferir a los pueblos indígenas derechos fundamentales especiales o nuevos, sino desarrollar más bien los principios y los derechos generales en la esfera de los derechos humanos, situándolos en el contexto propio de los pueblos indígenas.

113. Malasia celebra igualmente las actividades de los Estados Miembros y de los integrantes del Foro Permanente dirigidas a favorecer la comprensión y la cooperación entre los Estados y los pueblos indígenas. Sin embargo, no se prestó un buen servicio a la causa de los derechos de los pueblos indígenas cuando el Foro Permanente intentó ofrecer de facto una interpretación jurídica distinta de la Declaración y modificar sus mandatos publicando una observación general en su octavo período de sesiones de mayo de 2009. Como órgano subsidiario del Consejo Económico y Social, cualquier función nueva que asuma el Foro debe ser examinada por el proceso intergubernamental del mencionado Consejo y el Foro no se debe atribuir la función de órgano convencional,

ya que la Declaración no es ni un tratado, ni es jurídicamente vinculante. La intención del Foro con la publicación de esta observación ha sido sin duda loable, pero esta publicación ha tenido por efecto provocar un debate sobre la credibilidad, la función y las atribuciones del Foro. Este debate ha sido perjudicial para la Declaración y ha retrasado su aprobación.

114. La situación de los pueblos indígenas de Malasia fue reconocida mucho antes de la independencia en la ley de 1954 relativa a los pueblos aborígenes (*Aboriginal People Act of 1954*), que preveía ya la protección, el bienestar y el desarrollo de los habitantes de Malasia occidental. La Constitución Federal aprobada después de la independencia en 1957 consagró el reconocimiento jurídico de los pueblos indígenas y lo amplió a los pueblos de los Estados de Sabah y de Sarawak en la Isla de Borneo, después de la creación de Malasia en 1963. El principio de no discriminación enunciado en la Constitución se aplica igualmente a los pueblos indígenas.

115. La principal dificultad para Malasia consiste en asistir a los pueblos indígenas a desarrollarse al mismo tiempo que se protegen sus costumbres y su cultura. Las políticas y las estrategias puestas en marcha tratan por tanto de abordar este doble desafío gracias a programas socioeconómicos previstos a tal efecto.

116. El Gobierno Federal ha adoptado igualmente diversas medidas destinadas a proteger los derechos de los pueblos indígenas en Malasia, especialmente nombrando como senadores a representantes de las comunidades thaii y orang asli, confiriendo al jefe del grupo indígena el derecho de ejercer su poder sobre las cuestiones relacionadas con las costumbres y las creencias aborígenes y permitiendo a los tribunales indígenas de los Estados orientales de Sabah y de Sarawak ejercer su jurisdicción sobre las cuestiones pertinentes al derecho consuetudinario.

117. La enseñanza sigue siendo un importante medio para que los grupos indígenas logren superar los desafíos de la sociedad moderna al mismo tiempo que se salvaguardan sus costumbres. De este modo, se han iniciado programas modificados en los establecimientos que prestan servicios a las comunidades orang asli y penan de Sarawak y se han adaptado a su saber.

118. Los grupos indígenas que prefieran seguir llevando una vida nómada, según sus tradiciones,

pueden hacerlo. Tanto los grupos sedentarios como nómadas se benefician de servicios diversos, especialmente de enseñanza, de salud y de divulgación agrícola. Los derechos sobre las tierras de los pueblos indígenas están también sólidamente protegidos en virtud de la legislación en vigor, especialmente el derecho de indemnización. Los poderes públicos locales, con la ayuda del Gobierno Federal, han asignado vastas extensiones de terreno para la caza y la recolección tanto a los grupos indígenas sedentarios como a los grupos seminómadas. Los tribunales de Malasia han reconocido progresivamente los derechos consuetudinarios a la tierra.

119. Se han puesto en práctica todos los mecanismos posibles para proteger a los pueblos indígenas contra la violencia y la explotación. A este respecto, se ha creado un comité interinstitucional a nivel nacional para investigar los casos de hostigamiento y de acoso sexual de los que pudieran ser víctimas las mujeres indígenas. La Comisión Nacional de los Derechos Humanos Suhakam desempeña igualmente una importante función investigando estas violaciones y publicando informes sobre las denuncias.

120. **La Sra. Shinohara** (Japón) dice que la protección y la promoción de los derechos de los pueblos indígenas suscita un gran interés a nivel nacional e internacional desde la aprobación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas en septiembre de 2007. En junio de 2008, la Dieta del Japón aprobó por unanimidad una resolución en la que reconocía a los ainu como pueblo indígena de la parte septentrional del Japón, especialmente de Hokkaido, dotado de su propio idioma, religión y cultura.

121. Sobre la base de los artículos pertinentes de la Declaración, el Japón tiene pensado promover sus políticas en favor de los ainu y establecer medidas generales para este fin. Igualmente, ha creado un grupo asesor de personalidades eminentes encargadas de las políticas en favor del pueblo ainu.

122. El grupo asesor, que ha celebrado reuniones periódicas desde el último mes de agosto, ha transmitido al Secretario General del Consejo un informe en forma de recomendaciones en el que se destaca sobre todo la necesidad de llevar a cabo campañas de concienciación destinadas a hacer que se conozca mejor al pueblo ainu y a promover su cultura y su industria. El Japón pretende dedicarse

infatigablemente a la aplicación de estas recomendaciones.

123. A escala internacional, con motivo de la aplicación del Plan de Acción del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas, el Japón ha ofrecido contribuciones voluntarias al Fondo del mismo nombre para ayudar en el marco de la cooperación a solucionar los problemas que afrontan los pueblos indígenas en las esferas de la cultura, la educación, la salud, los derechos humanos, el medio ambiente y el desarrollo económico y social.

124. El Japón no sólo seguirá apoyando las mismas iniciativas de los últimos años, sino que abordará igualmente los problemas que afectan a los pueblos indígenas en todo el mundo.

125. **El Sr. Kleib** (Indonesia) dice que, sobre la base de sus más de 400 grupos étnicos, el país está muy comprometido con su diversidad, de la cual obtiene vitalidad, inspiración y saber, y es más que nunca un factor de unidad, incluso en tiempos de crisis. De conformidad con los cinco principios fundamentales del “Pancasila”, que rigen la política nacional de Indonesia, la diversidad es una fuente de enriquecimiento cultural y de desarrollo que permite alcanzar un mundo justo y civilizado.

126. Desde finales del segundo decenio, Indonesia ha tomado la decisión histórica de transformarse en una nación democrática centrada en la promoción y la protección de los derechos humanos. Sigue descentralizando su sistema político para que las administraciones y las colectividades locales puedan participar en la conducción de los asuntos públicos. Esta nueva estrategia ha traído resultados concretos al dotar al conjunto de las regiones y de los grupos étnicos de los medios para satisfacer sus necesidades y superar sus propios desafíos socioeconómicos.

127. Indonesia sigue reforzando igualmente su mecanismo de defensa de los derechos humanos, cooperando especialmente con la Comisión Nacional Independiente del mismo nombre y las organizaciones de la sociedad civil, como figura en el informe del Relator Especial en el marco de los ejemplos de buenas prácticas que se deben seguir.

128. Indonesia celebra los efectos positivos y concretos de estas políticas de democratización y descentralización, que son numerosas como reconocen especialmente sus asociados en el desarrollo, las

organizaciones de la sociedad civil y los medios de comunicación internacionales.

129. Su país sabe que no puede reducir sus esfuerzos sino más bien mantenerlos en la vía de la promoción y de la protección de las condiciones de vida, del patrimonio cultural y los modos de existencia tradicionales de todos los grupos étnicos de su territorio, que forman la base de su identidad nacional. Continuará contribuyendo a las labores de las Naciones Unidas sobre las cuestiones indígenas, especialmente en el marco del Foro Permanente, convencido de que en asociación con los Estados Miembros seguirá conciliando las necesidades reales de los pueblos indígenas y promoviendo las cuestiones indígenas en el plano internacional, al mismo tiempo que cumple con su solemne deber de salvaguardar la confianza de los Estados.

Se levanta la sesión a las 13.01 horas.